

ČESKY

EXPRESKOVÉ SETY - NÁVOD K POUŽITÍ

Bez pečlivého přečtení tohoto návodu nepoužívejte tento výrobek.

Tento návod ukazuje různé možnosti použití (obr. 3, 4). Některé známé možnosti nesprávného použití jsou zobrazeny a přeškrtnuty. Možnosti nesprávného použití zde nejsou vyčerpány a existuje jich nepřeberné množství. **Tento výrobek je možno používat jen podle nepřeskrtnutých zobrazení.** Každé jiné použití je zakázáno a může vést k nehodě či smrti. V případě problému s použitím nebo nepochopením kontaktujte prosím SINGING ROCK.

Aktivity ve výškách jako je horolezectví, speleologie, slaňování, skialpinismus, záchranářské a výškové práce jsou nebezpečné aktivity, při kterých jsou možná zranění i smrt. Osobně nesete odpovědnost za jakékoliv případné škody, zranění nebo smrt, k nimž by došlo ve spojitosti s použitím tohoto výrobku. Nejsíte-li schopni nést odpovědnost za takové riziko, nepoužívejte tento výrobek.

POUŽITÍ: Odpovídající znalosti způsobů jistění a metodiky použití výrobků jsou nezbytné. Proto může tento výrobek používat pouze odborně vycvičená a kompetentní osoba, nebo osoba pod trvalým přímým dohledem takové osoby. Fyzická kondice uživatele může mít vliv na bezpečnost během běžného nebo mimořádného použití.

Tento výrobek je možno používat v kombinaci s ostatními jisticími pomůckami, které tvoří navzájem jednotný slučitelný systém.

Před použitím si ověřte, že tento výrobek je kompatibilní s ostatním vaším vybavením. Použití nevhodné kombinace výrobků v jisticím řetězci či poškození jakékoliv součásti jisticího řetězce může vést k vážné nehodě či smrti.

POZOR: KAŽDÉ NEVHODNÉ POUŽITÍ VEDE KE SNÍŽENÍ PEVNOSTI A ŽIVOTNOSTI VÝROBKU (obr. 7, 8).

ÚDRŽBA A DESINFEKCE: Výrobek je možno omýt čistou studenou vodou „domácí“ kvality. Pokud je stále znečištěný, může být použita vlažná voda (max. 30°C) a pokud je to nezbytné použijte mýdlový roztok (přibližně pH mezi 5.5 a 8.5). Pak vyperete výrobek v čisté vodě a sušte v málo vytopené, temné a dobře větrané místnosti. Na čištění nesmí být použity saponáty. V případě potřeby doporučujeme lehce **promazat** pohyblivé části karabin silikonovým olejem (zabraňte kontaktu oleje s textilními částmi).

ZNAČENÍ: Značení karabin je popsáno na obr. 5. Značení smýček je popsáno na obr. 6.

INSTRUKCE PRO PŘEPRAVU A SKLADOVÁNÍ: Chraňte před stykem s žiravinami a rozpouštědly (kyseliny), které jsou pro tento výrobek velmi nebezpečné. Chraňte před působením korozivního prostředí (neskladujte na místech s vysokou salinitou) a dlouhodobým působením UV záření. Skladujte na suchém, temném a dobře větraném místě. Neskladujte ani nesušte v blízkosti přímých zdrojů tepla. Neskladujte výrobek příliš zkroutený nebo stlačený a nikdy neukládejte výrobek před tím, než ho důkladně vysušíte. Doporučujeme používat v rozmezí teplot -40°C až +80°C.

Nikdy nenechávejte vaše vybavení v autě vystavené slunečnímu záření. Vyvarujte se dření textilních částí o drsné materiály a ostré hrany.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY: Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mráz, vysoké teploty), opotřebení, koroze, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití, však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při zachycení velmi těžkého pádu nebo při viditelném poškození výrobku).

Bez přihlídnutí k opotřebení či mechanickému poškození a při dodržení všech podmínek uvedených v tomto návodu mohou být smýčky používány 12 let od data výroby a 10 let od data prvního použití. Životnost karabin není výrobcem striktně stanovena.

Před a po každém použití výrobek zkontrolujte. Pokud vykazuje sebemenší známky poškození je nutno jej ihned vyřadit z používání.

Po velkém tvrdém pádu (např. pádový faktor 1 a vyšší na dynamickém lanu UIAA) nepoužívejte nadále tento výrobek, neboť jeho pevnost může být snížena, ačkoli na pohled není poškození výrobku patrné. V případě pochybností zašlete výrobek na adresu SINGING ROCK ke kontrole. Veškeré zásahy do konstrukce nebo opravy našich výrobků mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

SINGING ROCK ZÁRUKA: SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním. Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou. SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s používáním výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

Pro zajištění bezpečnosti uživatele je nezbytné tento návod přeložit do jazyka země, ve které bude tento výrobek používán.

FIG. 3

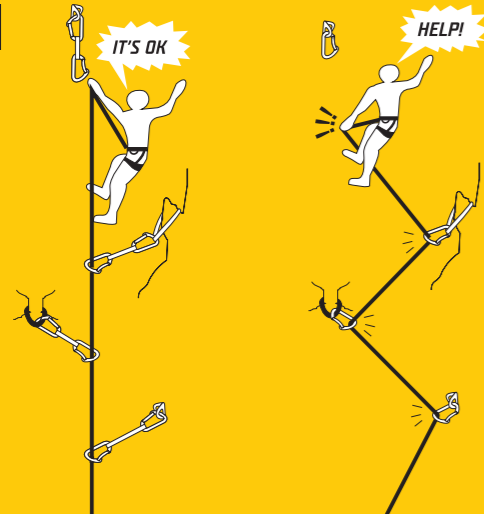


FIG. 4

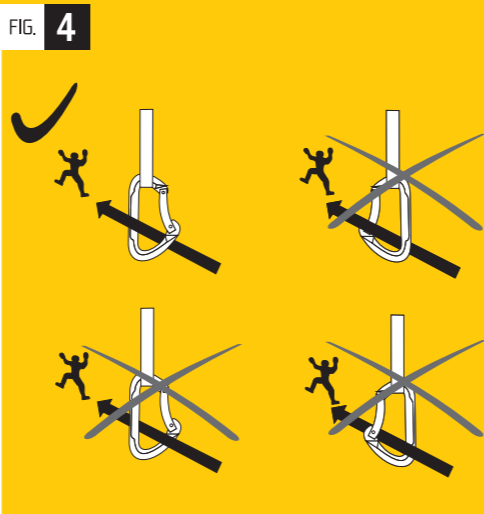
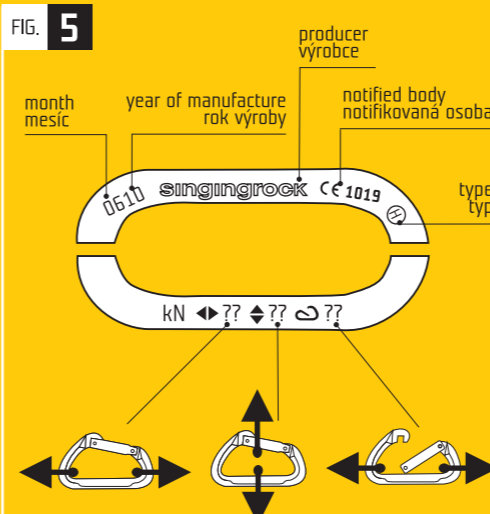


FIG. 5



CE 1019

Directive / směrnice
PSA 89/686/EEC, Nar. vlády 21/2003 Sb.

Certified by / Certifikoval:
SZU Brno, branch Jablonec nad Nisou, Czech Republic,
NB1015

Product inspection done by /
Dohled nad výrobkem provádí:
VVOU a.s., Ostrava-Radvanice, Czech Republic,
NB1019

Lanex a.s.
Divize Singing Rock
Poniklá 317
CZ - 512 42 Poniklá
Czech Republic
Tel. + 420 481 585 007
Fax + 420 481 540 040
E-mail: info@singingrock.cz

ENGLISH

QUICKDRAWS - INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product before reading and understanding of these instructions for use.

This technical notice illustrates ways of using this product (fig. 3, 4). Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorised.** All other uses are excluded due to the danger of death. In case of doubt or problem of understanding, contact SINGING ROCK.

Activities at height such as climbing, via ferrata, caving, rappelling, ski-touring, rescue, work at height and exploration are dangerous activities which may lead to severe injury or even death. You personally assume all the risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

USE: An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use this product. This product must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person. Physical condition of the user can have an influence on his safety during normal or emergency use.

WARNING: IMPROPER USE REDUCES THE RESISTANCE AND LIFETIME OF THE PRODUCT (fig. 7, 8).

This product may be used with other components in a compatible system. Check the compatibility of this product with the other components of your equipment. The use of unsuitable combination of products in a safety chain or damage of any component of a safety chain may result in serious or even fatal accident.

MAINTENANCE AND DESINFECTION:

The product may be washed in clean cold water of domestic quality. If still soiled, it may be washed in warm water (maximum 30°C) and if required, using pure soap (e.g. Lux soap flakes, stergene) at the approximate dilution, with pH range 5.5 and 8.5. Rinse thoroughly and dry slowly away from direct heat and UV radiation. Detergents must not be used.

If needed lubricate the mobile components of metal parts with a silicone based lubricant (ensure, the lubricant does not come into contact with the textile parts).

MARKING: For marking of carabiners see fig. 5. For marking of webbing see fig. 6.

TRANSPORT AND STORAGE:

All chemical products, corrosive materials and solvents should be regarded as harmful. Do not store the product in corrosive environment (high salinity places). Despite its UV protection it is recommended that this product is stored away from direct light, in a well-ventilated place away from all sources of direct heat. Check that it is not too crumpled or crooked. Never store the product, which is not dried completely. Use this product above a minimum of -40°C [-40°F] and a maximum of 80°C [176°F].

Avoid leaving your equipment in a car or in a closed place exposed to the sun. Avoid rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

LIFETIME AND INSPECTIONS: Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use, usage environment (humidity, freezing, ice), wear, corrosion, abnormal loading, exposure to heat sources, improper storage, etc. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. after hard fall, visible signs of damage).

Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in these instructions for use webbing may be used 12 years since the date of production and 10 years since the date of first use. Lifetime of carabiners is not strictly limited by the manufacturer.

Always check the equipment before and during the use. If there is any sign of damage exclude the product immediately from use.

Do not continue to use this product after a major fall (for example a fall factor 1 with dynamic rope), not visible internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact SINGING ROCK in case of doubt. Any modification or repair outside our production facilities is forbidden.

SINGING ROCK GUARANTEE: This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Limitations of the guarantee: normal wear and tear, modifications or alternations, bad storage. Equally excluded from the guarantee are damage due to accidents, to negligence, and uses for which the product is not designed. SINGING ROCK is not responsible for the consequents, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

It is essential for safety of the user that these instructions for use are translated into language of the country in which the product is to be used.

DEUTSCH

EXPRESS SET - BEDIENUNGSANLEITUNG

Nutzen Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!

Die Gebrauchsanweisung zeigt die verschiedenen Anwendungsbereiche dieses Produktes. Nur einige falsche Verwendungen und bekannte Verbote sind aufgeführt (durchgestrichene Zeichnungen). Es besteht aber eine Vielzahl von weiteren Gefahren.

Im Rahmen dieser Information ist es uns nicht möglich alle aufzuzählen bzw. zu behandeln. Nur die nicht durchgestrichenen aufgezeigten Verwendungstechniken sind erlaubt. Jede andere Verwendung ist verboten: Es besteht Lebensgefahr! Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeit, wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder den zuständigen Vertrieb. Klettern, Höhlenforschung, abseilen, Skibergsteigen, Rettung, Fassadenarbeiten und Forschung sind gefährlich. Bei diesen Tätigkeiten und weiteren bei denen unsere Produkte eingesetzt werden können schwere Verletzungen passieren. Diese können tödlich sein. Mit der Nutzung dieses Produktes übernehmen Sie persönlich alle Risiken und die Verantwortlichkeit für mögliche Verletzungen, Tod oder Beschädigungen, welche während oder nach dem Gebrauch unserer Produkte auftreten können. Wenn Sie dies Verantwortung und dieses Risiko nicht übernehmen können, verwenden Sie dieses Material nicht.

GEBRAUCH: Eine entsprechende Ausbildung ist vor Verwendung des Produktes unbedingt notwendig. Nur an diesem Produkt ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt auch verwenden. Ist dies nicht der Fall, muss der Verwender unter dauernder Sichtkontrolle einer ausgebildeten Person stehen. Der körperliche Zustand des Benutzers kann Einfluss auf seine Sicherheit während normalem oder dringlichen Gebrauch haben.

WARNUNG: FALSCHER ANWENDUNG VERRINGERT LEBENSDAUER UND BELASTUNGSFÄHIGKEIT DES PRODUKTES (FIG. 7,8).

Dieser Produkt kann mit anderen kompatiblen Ausrüstungsgegenständen zu einem System kombiniert werden. Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produktes mit den anderen Bestandteilen Ihrer Ausrüstung. Wird das Produkt in unpassenden Kombinationen in einer Sicherungskette verwendet kann es zu Beschädigung einzelner Teile kommen. Achtung in diesem Fall besteht Lebensgefahr.

WARTUNG: Ein verschmutztes Textilprodukt kann mit leichtem Textilwaschmittel durch Hand oder Maschine und mit klarem Süßwasser gespült (max. Temperatur 30°C) und wenn erforderlich unter Verwendung reiner Seife (mit PH Wert zwischen pH 5.5 und 8.5) gewaschen werden. Danach muss es mit reichlich kaltem klarem Süßwasser gespült werden und in einem trockenen, wenig geheizten und vor Sonneneinstrahlung geschütztem Raum, langsam getrocknet werden. Nicht UV Strahlung (Sonnenlicht) aussetzen. Reinigungsmittel dürfen nicht benutzt werden. Sollte es notwendig sein Produkt das nicht vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr). Versichern Sie sich, dass das Produkt nicht unter ungewöhnlichem Druck steht. Halten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80°C und über -40°C.

MARKIERUNG: Die Bedeutung der Kennzeichnung auf den Karabinerhaken siehst Du in Fig. 5. Die Bedeutung der Kennzeichnung an der Schlinge siehst Du in Fig. 6.

ANWEISUNGEN FÜR TRANSPORT UND ABLAGE: Alle chemischen Produkte, ätzenden und lösenden Wirkstoffe können gefährlich sein. Achten Sie darauf dass das Produkt nicht in salzhaltiger oder anderer korrosionsfördernder Atmosphäre gelagert wird. Z. B. Salz kann zu Korrosion führen. Trotz seines UV Schutzes empfehlen wir das Produkt vor Sonnenlicht geschützt zu lagern. Ausreichende Belüftung und Abstand von Wärmequellen (z. B. Heizung, Ofen, Feuerstelle) ist zu beachten. Das Produkt darf nicht zerknittert, verknickt oder verknottet aufbewahrt werden. Verpacken Sie niemals ein Produkt das nicht vollständig getrocknet ist (Schimmelgefahr). Versichern Sie sich, dass das Produkt nicht unter ungewöhnlichem Druck steht.

Halten Sie dieses Produkt immer in einem Temperaturbereich unter 80°C und über -40°C.

Du solltest diese Ausrüstung nicht in einem geschlossenen, von der Sonne aufgeheiztem, Auto aufbewahren, auch nicht an einem anderen Platz der Hitze oder Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Vermeiden Sie, den direkten Kontakt mit rauen Oberflächen und scharfen Kanten.

LEBENSDAUER UND PRÜFUNG: Die Lebensdauer des Produktes kann beeinflusst werden durch überdurchschnittlich häufige Nutzung, durch falsche Nutzung, durch Umwelteinflüsse (Feuchtigkeit, Eis, Frost ...), Abrieb, Korrosion, übermäßige Belastung, großer Hitze, falsche Lagerung und / oder Pflege, u. a. Aufgrund der Geschichte und des Zustandes des Produktes, kann es nötig sein es sofort auszutauschen und unbrauchbar zu machen, damit nicht vielleicht noch eine andere Person das Produkt nutzt. (z. B. nach einem heftigen Sturz oder sichtbaren Beschädigungen ...).

Ohne die Berücksichtigung von äußeren Einflüssen oder Beschädigungen kannst Du die Schlinge 12 Jahre ab der Produktion und 10 Jahre, ab dem Tag der ersten Nutzung, verwenden. Wann die Schlinge hergestellt worden ist steht auf dem kleinen Label das in die Schlinge eingnäht ist. Die Lebensdauer der Karabinerhaken wird vom Hersteller nicht angegeben. Wann der Karabinerhaken produziert worden ist, kannst Du auf dem Haken selbst lesen.

Überprüfe den Zustand Deiner Ausrüstung immer wieder. Vor und nach Deinen Kletteraktionen, aber auch während Du Deine Ausrüstung benutzt. Wenn Du irgendeine Beschädigung an der Ausrüstung feststellst, so zögere nicht und Sorge dafür dass dieses Produkt nicht mehr verwendet wird.

Nach einem heftigen Sturz (z. B. Faktor 1 mit dynamischem Seil) darf dieses Produkt nicht mehr benutzt werden. Innere, nicht erkennbare Risse, können seine Festigkeit und Funktionstüchtigkeit mindern. Im Zweifelsfall scheuen Sie sich bitte nicht Kontakt mit SINGING ROCK oder dem zuständigen Vertrieb aufzunehmen. Jegliche Änderung oder Reparatur außerhalb unserer Produktionseinheiten ist verboten.

SINGING ROCK-GARANTIE: Dieses Produkt von SINGING ROCK hat für Material und Herstellungsfehler 3 Jahre Garantie. Grenzen der Garantie: Normale Abnutzung, nicht erlaubte Umbauten, Veränderungen oder falsche Anwendung, schlechte Lagerung, Unfälle, Vernachlässigung, Schäden oder Verwendungen für die diese Produkte nicht gedacht sind, werden von der Garantie nicht gedeckt. SINGING ROCK ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen oder jede andere Art von Schäden, die Ergebnisse der Verwendung des Produktes von SINGING ROCK sind.

Es ist zur Sicherheit des Benutzers wesentlich, daß diese Anwendungsvorschriften in Sprache des Landes übersetzt werden, in dem das Produkt verwendet werden soll.

singing rock

quickdraws

CZE Návod k použití
ENG Instructions for use
DEU Bedienungsanleitung
FRA Le mode d'emploi
ESP Instrucciones para el uso
NOR Brukerveiledning
POL Instrukcja użytkowania

Reading and understanding instruction for use, are required to use this product
Bez důkladného prečtenia a pochopenia návodu k použitiu nepoužívejte tento výrobek



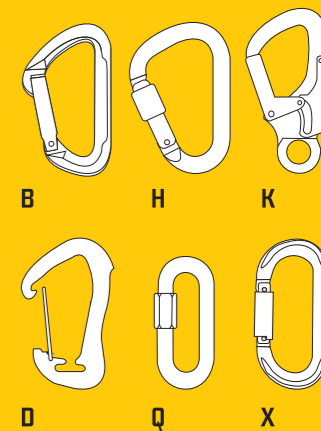
1/2011

Lanex a.s., divize Singing Rock • Poniklá 317 • 512 42 Poniklá
Czech Republic • Tel. + 420 481 585 007 • Fax + 420 481 540 040
E-mail: info@singingrock.cz

singing rock

EN12275:1998
Mountaineering equipment
connectors

FIG. 1



EN566:2006
Mountaineering equipment
slings

FIG. 2



[cm]	[in]	[kN]	TYPE
11	4	22	
13	5	22	
16	6	22	
20	8	22	
30	11	22	

